

БУДУЩЕЕ – ЗА ПРОЕКТАМИ

НАТАЛЬЯ БОБЫЛЕВА – ГЛАВНЫЙ БИБЛИОГРАФ ОТДЕЛА ЛИТЕРАТУРЫ НА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКАХ НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ УР. СЮДА ЕЁ ПРИВЕЛО КАК РАЗ ЯЗЫКОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ. ХОТЯ...

Я попала в библиотеку случайно, – говорит Наталья Дмитриевна. – Сначала после окончания французского отделения факультета иностранных языков я, как и положено, пришла в школу учителем. Тогда в ижевских школах ещё не царствовал английский, и дети учили и немецкий, и французский. Но учительских часов мне не хватало, и я вела группу продлённого дня. Стать полноценным учителем французского так и не пришлось. Полную ставку часов мне предоставить не могли, а я случайно узнала, что библиотека ищет в отдел иностранной литературы сотрудника – как раз со знанием языка. Но нужно было отработать в школе 3 года, и отпрашиваться пришлось у директора, в роно и даже в Министерстве образования. А там меня неожиданно поддержала замминистра: «Раз мы не можем предоставить работу по специальности, давайте её отпустим!» Так я попала в библиотеку.

– Не пожалели?

– Нет. Библиотека даёт возможность общения с умными, интересными людьми, позволяет слушать красивую, правильную речь, а слуховое восприятие для тех, кто занимается языками, очень важно. Но чтобы быть интересным собеседником, приходится самой постоянно развиваться. Мы действительно очень добросовестно готовимся к каждому мероприятию, перелопачиваем кучу разной литературы. И так было всегда в нашем отделе.

ПОТРЕБНОСТЬ В ЯЗЫКАХ, КАК И В ЛИТЕРАТУРЕ НА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКАХ, ВСЕГДА БЫЛА И ЕСТЬ.

Потребность в языках, как и в литературе на иностранных языках, всегда была и есть. К сожалению, наша республика в начале 2000-х не поддержала российский эксперимент, когда в школах многих городов вводили изучение двух языков. Изучение сразу нескольких языков и культур принято во всём мире. Это межкультурная коммуникация – мир открыт, и мы должны уметь общаться с разными народами, и здорово, когда это происходит на их родном языке.

– На пути этой дистанционной коммуникации (через книги) для библиотеки есть сложности комплектования. Иностранная литература сейчас до отдела доходит?

– У нас два направления: зарубежная литература (на русском) и литература на иностранных языках. Для получения последней у нас давно налажен обмен с Библиотекой Конгресса США: мы им высылаем список книг, которые издаются на территории Удмуртии, они выбирают желаемое, а взамен мы получаем возможность заказать по книгообмену в Библиотеке Конгресса то же количество книг, что и отослали. Они дважды в год пополняют эти списки, а поскольку обмен идёт на весь мир, то нужно успеть заказать что-то нам интересное и важное. Это единственная связь напрямую, а так мы заказываем через специализированные магазины, когда есть деньги.

– Ваши основные читатели – студенты и их преподаватели?

– Я бы так не сказала, вузовское сообщество сейчас имеет большие возможности в своих университетских библиотеках, у них хорошая подписка на электронные научные ресурсы, и всё бесплатно.

К нам приходят очень разные читатели, для которых чтение или изучение языков – стиль жизни. Сейчас стало

больше людей, которые самостоятельно изучают восточные языки: японский, китайский, корейский, а в нашем отделе есть самоучители и книги на 50 языках мира.

С читателями, которые уже много лет ходят в наш отдел, у нас сложились тёплые, дружеские отношения. Они просто приходят к нам за общением, к некоторым мы ходим в гости сами.

Есть и совершенно уникальные читатели: буквально 2 месяца назад к нам приезжала женщина из Набережных Челнов. Она экономист, 2 года назад писала диссертацию на тему контроля качества на автомобильном заводе. В Набережных Челнах она тогда найти материал не смогла и работала почему-то в нашем отделе, хотя мы ей помогли всей библиотекой. И вот спустя 2 года она защитилась и появилась с цветами и тортами. Случай, когда человек из другого города специально приезжает поблагодарить, согласитесь, уникальный.

Вообще, и отдел у нас уникальный. Мы сами умеем обрабатывать и описывать книги, имеем свой каталог и справочный аппарат. Стараемся успевать за временем, проводить мероприятия в нестандартных форматах, очень любим креативные формы работы.

Десять лет при нашем отделе работал Центр документации на французском языке, мы получали французскую периодику, партии книг на французском языке. Было проведено очень много мероприятий совместно с «Альянс Франсез» в Нижнем Новгороде. Самыми первыми из российских библиотек мы завели страничку отдела в социальной сети Facebook, и было это в 2010 году. Из последних проектов я бы отметила проведённый в Ижевске в 2016 году совместно с Новосибирском отборочный тур чемпионата по чтению

вслух «Открой рот», посвящённый Году языка и литературы Великобритании в России; флешмоб «Респект, люди. Жесты добра»; наши филокартические выставки (выставки открыток) «Маленькая Удмуртия в большом кино», «Гельвеция. Портрет страны», «Рождество. Поклонение вохвов». В настоящее время очень популярен наш онлайн-конкурс «Перевод в поле многоязычия», мы продолжаем пополнять нашу «Коллекцию зарубежной открытки».

– Наталья Дмитриевна, вы читаете на разных языках, говорите по-французски, а хотели бы работать библиотекарем... в Европе?

– Да. Я только что вернулась из небольшого французского курортного городка на «берегу басков». Там есть медиатека (так теперь называют библиотеку, поскольку ресурсы информации многообразны). В ней, в уютном пространстве, я увидела море народа разного возраста. Люди читали, листали книги, играли в компьютерные игры.

И я горестно убедилась, что мы не умеем работать с пространством – оно у нас не приглашает, а отталкивает. Когда на видном месте слово «контроль», то не спасает и улыбка библиотекаря.

А ключевое понятие для пространства – красота. Человеку дискомфортно в некрасивом месте. Поэтому мы сажаем цветы возле нашего здания, в отделе выставляем коллекцию кружек из разных стран, открыток – этого нельзя не замечать. Но любая выставка требует гармоничного с ней и опять же красивого окружения. А в французской медиатеке – большое пространство, в середине которого... фирменные сумочки с эмблемой библиотеки. Они набиты книгами, и на них надпись – «сюрприз для вас». Можно посмотреть, какие книги там положили. Ты там свободен: ходи между стеллажами, выбирай, смотри раритетные книги или занимайся с гаджетами – никто тебя не дёргает. Так всё благожелательно!

И ещё одно наблюдение: иностранцы любят бумажные книги – они читают их в самолёте, на пляже. А вот наша молодёжь выбирает электронные книги, хотя тоже читает много. Мой сын, студент-физик, постоянно подсказывает мне новые иностранные бестселлеры. Среди них не все хороши, поскольку он ориентируется на рейтинг,



ИЗУЧЕНИЕ СРАЗУ НЕСКОЛЬКИХ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР ПРИНЯТО ВО ВСЁМ МИРЕ. ЭТО МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ – МИР ОТКРЫТ, И МЫ ДОЛЖНЫ УМЕТЬ ОБЩАТЬСЯ С РАЗНЫМИ НАРОДАМИ, И ЗДОРОВО, КОГДА ЭТО ПРОИСХОДИТ НА ИХ РОДНОМ ЯЗЫКЕ.

но я прислушиваюсь к его мнению. И я поняла: если чтение входит в стиль жизни семьи, то дети рано или поздно будут читать.

Сейчас, не желая читать, сетуют на нехватку времени. И у меня на чтение остаётся минут 20-15 перед сном. Но если чтение входит в стиль жизни – то оно та же самая функция, как скажем, уборка в доме или посадки у огородника. Оно входит в твой режим автоматически, но ещё и доставляет удовольствие.

– Если Национальная библиотека, наконец, получит новое пространство, она возродит у горожан к себе интерес?

– Тут много важных моментов: чем мы наполним это пространство, какие будут сотрудники, какая будет деятельность. Мне кажется, нам нужны, прежде всего, глобальные проекты, совместные со многими организациями.

– Например?

– Например, недавно вышла книга «Ребята с нашего двора». Её написали бывшие жильцы дома на ул. Вадима Сивкова, одного из первых кирпичных домов Ижевска. Это воспоминания, дополненные фотографиями: о соседях (а жил там весь цвет Ижевска), о дворе... Но главный герой книги – это дом. Читать очень интересно. И мне подумалось: было бы очень здорово, если бы каждый старый дом имел свою историю, написанную жильцами, хранил бы память о тех семьях, которые в нём проживали. Здесь можно привлечь к сотрудничеству учителей истории, подключить школьников к интервью со

старыми жителями, обратиться в районные администрации, управляющие компании, посотрудничать со старшими по домам. И тогда краеведение заиграет новыми красками, интереснее будет проводить праздники: День дома, День двора, День соседей, и отношение жителей к своему месту будет совсем другое. Ведь с этого и начинается любовь к родине. Особенно это, наверное, актуально для Сарапула.

Или вот, например, строительство поликлиники в городке Металлургов. Её решили построить возле республиканского госпиталя для ветеранов войн, который окружён парковой зоной. Здесь возникает другая тема – тема сада при больнице, которая очень популярна на Западе. Такие сады называются целебными. Там для лечащихся людей предлагают зелёные зоны с совсем другими параметрами, и растения там другие, и дорожки... Важно, чтобы человек, ходячий или колясочник, нашёл комфортную для себя зону. Библиотека может поднять эту тему и продвигать её на уровне города, республики, как и многие интересные и нужные горожанам вещи. Библиотека узнаёт о них в информационном потоке одной из первых и должна быть их транслятором. Тогда она станет интересной, нужной и любимой.

– Последние годы в ожидании здания НБ УР живёт не просто, потеряла часть читателей? А что лично вас мотивирует на работу в таких условиях?

– Сама работа, очень интересная и увлекательная. ■